# 國立清華大學

研究所舊生學生宿舍申請流程

# NTHU

Housing Application Guideline for Current Graduate Student

### 詳閱相關規定 Related Rules

- 為維護同學權益,申請前請務必詳閱相關法規及注意事項。
- 宿舍費用以每學期住宿組之公告為準。
- 請務必於申請時程內完成申請,逾期視同放棄優先住宿資格。
- 請務必完成所有申請流程再行離開,申請完成後將寄出信件通知並可至申請名單查詢。
- 申請後如欲放棄,請務必於床位公告後兩週內辦理放棄手續。
- 住宿申請期程及相關公告請詳閱住宿組網頁 <a href="https://sthousing.site.nthu.edu.tw/p/403-1254-3401.php?Lang=zh-tw">https://sthousing.site.nthu.edu.tw/p/403-1254-3401.php?Lang=zh-tw</a>
- For your rights, please read the details of dorm rules and notifications.
- The dormitory fee is based on the announcement of each semester.
- Must complete the application within the period. Otherwise, you will lose the priority.
- Must complete all steps and you will receive the confirmed email. Or you can check the application list.
- When the room number is given, application for withdrawal shall be arranged within 2 weeks.
- Please check the schedule of housing application and related announcement on website of Division of Student Housing. <a href="https://sthousing.site.nthu.edu.tw/p/403-1254-3401.php?Lang=en">https://sthousing.site.nthu.edu.tw/p/403-1254-3401.php?Lang=en</a>

### 選擇校區 Select the Campus

- 校本部與南大校區之宿舍 分配,以系所主要上課地 點為分配原則,兩校區同 學需分開申請。
- The allocation of the dormitories between the Main Campus and the Nanda Campus is based on the principles of the department's main classes. Students from the two campuses must apply separately.

#### 國立清華大學 研究所舊生 住宿申請

NTHU Dormitory Application System for Current Graduate Students

- \*申請宿舍以一學年(學校行事曆為準)為原則,暑期需另外申請,住宿期限、收退費及相關規定請參照<u>國立清華大學學生宿舍規則</u>之規定。
- \*校本部與南大校區之宿舍分配,以系所主要上課地點為分配原則,兩校區同學需分開申請。
- \* 國際學生宿舍鴻齋不另外申請,研究所境外生如欲申請鴻齋住宿,請務必於此時段申請住宿。
- \*符合申請善齋及南大校區關懷寢室之同學亦需參加本次申請作業,關懷寢室預計5.6月份辦理作業。
- \*申請住宿時需填入本人銀行帳號(限郵局、兆豐或玉山),請於申請住宿前申辦銀行帳號並登錄於校務資訊系統以利後續宿舍保證金退回作業。
- \*校方將固定維護土木、水、電、瓦斯等相關設備,若遇維護、工程或臨時不可預期抗拒因素致無法供應水、電、瓦斯或導致私人設備損壞,校方不 負任何相關賠償責任。
- \* 非本校宿舍提供之私人設備學生應自行負保管及安全責任;寢室內放置冰箱需先以「寢室放置冰箱申請單」申請使用。
- \*校方得因傳染病、天災或人禍等不可抗力因素,考量學生居住健康或安全,重新調整承租人之宿舍棟別、床位或終止契約。
- \* In principle, applications for dormitory are made annually on an academic year basis (based on the academic calendar). Separate applications are required for the summer term. For accommodation periods, fees, refunds, and related regulations, please refer to "Dorm Rules for NTHU".
- \* The allocation of the dormitories between the Main Campus and the Nanda Campus is based on the principles of the department's main classes. Students from the two campuses must apply separately.
- \* Accommodation application for international student dormitory will not apply separately. Please follow the schedule of graduate.
- \* You must key in the **personal** account when you apply the accommodation. For the sake of refunding the dormitory deposit, please create the bank account number of Mega bank, E.SUN bank, or Chunghwa Post and log in "Bank Account Key-In" of Academic Information System.
- \* NTHU will maintain civil, water, electricity, gas, and other related facilities. If there is maintenance, engineering work, or unforeseen factors preventing the supply of water, electricity, gas, or causing damage to personal belongings, NTHU bears no responsibility for compensation.
- \* Students using personal equipment not provided by NTHU are responsible for its safekeeping and security. Prior approval through the "Application Form for Refrigerator Placement in Dorm Room" is required for placing refrigerators in dormitory rooms.
- \* Due to factors such as infectious diseases, natural disasters, or human disasters beyond control, NTHU may consider the health or safety of students and may adjust the dormitory building, beds, or terminate the contracts.

校本部 Main Campu : 申請入口 Entrance

南大校區 Nanda Campus : 申請入口 Entrance

<u>回住宿組首頁</u> Back to Divsion of Student Housing

# 系統頁面 System Page

### 注意事項 Notice

#### 國立清華大學 研究所舊生 校本部下

Down

Load

日期

Date

2023/3/24

2023/3/24

2023/3/24

Ru

NTHU Dormitory Application System of the Main Campus for Jurrent Graduate Students

#### 學年住宿 - 單人房

- Single Room -

單人房住宿申請 Apply for Single Room

單人房申請名單 Application List Inquiry

修改單人房申請選項 Application Option Edit

單人房圖,數序號結果 Random Number Result

單人房齊舍分配結果 Dorm Allocation Result

#### 學年住宿 - 雙人房

Semester Accommodation - Twin Room -

> 雙人房住宿申請 Apply for Twin Room

雙人房申請名單 Application List Inquiry

修改雙人房住宿志願序 Preferred Choices Edit

雙人房齋舍分配結果 Dorm Allocation Result

#### 暑期住宿

**Summer Accommodation** 

暑期住宿申請 Apply for Summer Accommodation

> 署期住宿申請名單 Application List Inquiry

《申請住宿時需填入<mark>本人</mark>銀行帳號(限<mark>郵局、兆豐或玉山),請於申請住宿前申辦銀行帳號並登錄於校務</mark> 資訊系統以利後續宿舍保證金银回作業

You must key in the personal account when you apply the accommodation. For the sake of refunding the dormitory deposit, please create the bank account number of Mega bank, E.SUN bank, or Chunghwa Post and log in "Bank Account Key-In" of Academic Information System.

#### 各位同學您好

在您填寫資料前請先閱讀以下文字說明,再進行資料填寫。

本系統僅於由請宿舍期間使用,你所填寫之學號、出生年月日僅用於基本資料核對,填寫之聯絡 電話、E-mail僅用於申請宿舍期間安排床位聯絡,爾後聯絡方式將依同學在個人校務資訊系統所填寫的 資料為進,為維護自身權益,請務必填寫正確資料,網路公告亦不會公佈姓名,請同學放心填寫。 註:國立清華大學學生宿舍個人資料蒐集告知聲明

#### Dear students

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTION CAREFULLY BEFORE PROCEEDING Kindly fill up the application for your dormitory stay in the incoming season. For quick processing

purposes, kindly provide contact details which are consistent with those provided in Academic Information System. The above administrative process will be coordinated by your Warden (student representative) but rest assured that all personal data and your related private information will not be disclosed to unauthorized third parties

Note: Announcement of Personal Information Collecting Notice for Student Housing

#### 單人房申請人數 Semester Applicants of Single Room 床位數 申請人數 清齎

學年住宿

Tsing 明、平齋 Ming -Ping 申請人數 ed Applicants 床位數

學、儒齋

Shiue

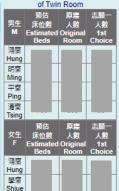
#### 學年住宿 雙人房申請人數

Semester Applicants

申請人數

**Applicants** 

of Twin Room



#### 公告 Announcement

如欲放棄床价者, 請務必於5/25 17:00前至住宿組辦公室/南大服 務中心辦理:逾期放棄者之相關權益及扣費標進請參閱學生住宿 组網站,學生住宿規則第五條。

If you don't finish giving up the dormitory accommodation procedure before 5/26 17:00p.m., please check "Dorm Rules for NTHU" Article 5 before giving up the dormitory accommodation procedure.

規劃於學期中休、退、畢者,可申請「學期短期住宿」,床位由 住宿組安排,不保證一定有床位,請於6/15(四)17:00前洽住宿組 承辦人辦理,將於第三次候補後通知是否有床位;若申請「學期 住宿」者將依宿舍規則第五條辦理收退費

111學年申請保留學籍的同學請於新生開放時段上網登記;

111學年辦理休學「預計112學年復學的同學」,請於舊生申請時 段上網登記,謝謝!!

復學生如無法申請,請提供申請資料(校區、學號、系所、年級) 生日、性別、姓名、電話)給承辦人林小姐 email:linyiching@mx.nthu.edu.tw

111學年研究生線上申請宿舍作業流程及亂數: 2022 Dormitory Application Guideline for Unc https://sthousing.site.nthu.edu.tw/p/403-1 111學年及學生宿舍住宿申請作業期程公告連續

Announcement



### 申請類別 Application Type

• 校本部 Main Campus







• 南大校區 Nanda Campus







### A. 單人房/套房 Single room/Suite Step 1. 宿舍規則 Dorm Rules





- 請詳閱相關法規及注意事項,點 選"同意"即視同閱讀完畢並同意 遵守相關規定。
- Read the rules and notifications.
   By clicking "Agree", you agree to comply with the relevant regulations.

- \* 為維護同學自身權益,請同學務必詳閱下方宿舍規則。點選"同意"即視同閱讀完畢並同意遵守相關規定。
- 劉數序號預計於 公共 公告於紹頁,抽中單人屠者不得再參加雙人屠抽籤。
- \* 如欲放棄床位,請於 前攜帶學生證至住宿組辦理
- \* 申請宿舍以一學年(學校行事曆為準)為原則,暑期需另外申請,住宿期限、收退費及相關規定請參照國立清華大學學生宿舍規則之規定。
- \*校方將固定維護土木、水、電、瓦斯等相關設備,若遇維護、工程或臨時不可預期抗拒因素致無法供應水、電、瓦斯或導致私人設備損壞,校方不 負任何相關賠償責任。
- \* 非本校宿舍提供之私人設備學生應自行負保管及安全責任:寢室內放置冰箱需先以「寢室放置冰箱申請單」申請使用。
- \*校方得因傳染病、天災或人禍等不可抗力因素,考量學生居住健康或安全,重新調整承租人之宿舍棟別、床位或終止契約。
- \* For your rights, please read the details of dorm rules. By clicking "Agree", you agree to comply with the relevant regulations.
- \* Bed Allocation will be announced on the website at the website a
- \* If you want to give up, you must bring your student ID card and go to the Division of Student Housing before
- \* In principle, applications for dormitory are made annually on an academic year basis (based on the academic calendar). Separate applications are required for the summer term. For accommodation periods, fees, refunds, and related regulations, please refer to "Dorm Rules for NTHU".
- \* NTHU will maintain civil, water, electricity, gas, and other related facilities. If there is maintenance, engineering work, or unforeseen factors preventing the supply of water, electricity, gas, or causing damage to personal belongings, NTHU bears no responsibility for compensation.
- \* Students using personal equipment not provided by NTHU are responsible for its safekeeping and security. Prior approval through the "Application Form for Refrigerator Placement in Dorm Room" is required for placing refrigerators in dormitory rooms.
- \* Due to factors such as infectious diseases, natural disasters, or human disasters beyond control, NTHU may consider the health or safety of students and may adjust the dormitory building, beds, or terminate the contracts.

請詳細閱讀: 國立清華大學學生宿舍規則、 國立清華大學學生宿舍個人資料蒐集告知聲明

中文 English

國立清華大學學生宿舍規則

修正歷程 🛨

113年1月10日學務會議核備

第一條 本規則主在規範本校學生住宿權利、費用及所應遵守之住宿規範,若有違法(規)之事項另依學校及國家相關法令辦理。

五、個人資料使用限制與保密

除非獲得您的允許,本組絕對不會任意將您的個資出售、分享、出租或交換給其他團體或個人。

六、自我保護措施

請妥善保管您的密碼及所有個人資料,勿將任何個人資料提供他人,違反而造成他人或單位損失者將依相關法規究辦。

十、本辦法經濟長聯席會議通過,陳學務長核定後實施。

同意,繼續申請 Agree and Continue

不同意,取消申請 Disagree and Return

點選"同意"即視同閱讀完畢並同意遵守相關規定。
By clicking "Agree", you agree to comply with the relevant regulations.

### A. 單人房/套房 Single room/Suite Step 2. 住宿法規摘要 Summary of Dorm Rules

- 法規摘要再次確認,確認後同意規章開始申請
- Check the summary of the rules again and click the "Agree".

#### 摘要 Summary

申請宿舍以一學年(學校行事曆為準)為原則,暑期需另外申請,住宿期限、收退費及相關規定請參照國立清華大學學生宿舍規則之規定。

校方將固定維護土木、水、電、瓦斯等相關設備,若遇維護、工程或臨時不可預期抗拒因素致無法供應水、電、瓦斯或導致私人設備損壞,校方不 負任何相關賠償責任。

非本校宿舍提供之私人設備學生應自行負保管及安全責任:寢室內放置冰箱需先以「寢室放置冰箱申請單」申請使用。

校方得因傳染病、天災或人禍等不可抗力因素,考量學生居住健康或安全,重新調整承租人之宿舍棟別、床位或終止契約。

宿舍保證金於學期結束後將退至學生於校務資訊系統中登錄學校指定之銀行或郵局帳號,學生如未登錄本人帳號或登錄錯誤致無法退款,於本國設 有戶籍地者將由本校開立支票並以掛號信件寄回學生戶籍地;國內無戶籍地者,將另行通知領取;仍無法退費者,其退費金額暫轉入學校專戶。

In principle, applications for dormitory are made annually on an academic year basis (based on the academic calendar). Separate applications are required for the summer term. For accommodation periods, fees, refunds, and related regulations, please refer to "Dorm Rules for NTHU".

NTHU will maintain civil, water, electricity, gas, and other related facilities. If there is maintenance, engineering work, or unforeseen factors preventing the supply of water, electricity, gas, or causing damage to personal belongings, NTHU bears no responsibility for compensation.

Students using personal equipment not provided by NTHU are responsible for its safekeeping and security. Prior approval through the "Application Form for Refrigerator Placement in Dorm Room" is required for placing refrigerators in dormitory rooms.

Due to factors such as infectious diseases, natural disasters, or human disasters beyond control, NTHU may consider the health or safety of students and may adjust the dormitory building, beds, or terminate the contracts.

The dormitory deposit will be refunded to the resident's bank account registered in the Academic Information System after the semester ends. If the refund cannot be made because the student has not registered his/her account or has registered incorrectly, a check will be issued by the University and sent back to the student's permanent address by registered mail if the student has a registered address in Taiwan. If the student does not have a permanent address in Taiwan, he/she will be notified of the refund. However, if the refund still cannot be made after all, the refund amount will be temporarily transferred to the specific account of the University.

■ 載已閱讀且同意遵守相關規定 Read and agree to comply with the relevant regulation

依據國立清華大學學生宿舍規則第九條第四款:

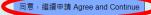
違反下列情形之一者,一次扣十五點,立即退宿、沒收宿舍保證金。

- 1. 非經住宿組、齋教官或生輔組輔導人員報備同意,帶非該寢室住宿生留宿者。
- 2. 帶異性至浴室沐浴盥洗者。
- 3. 在宿舍區內飼養或餵養動物,三次屢犯經查證屬實者。
- 4. 私自轉讓或允許他人冒名頂替及其他床位異動涉及利益交換經查證屬實者。
- 5. 滯留非該寢室住宿生渝晚間十二時者。
- 6. 偷竊行為經查證屬實者。
- 7. 在宿舍區涉犯刑法妨害秘密罪,且為現行犯(刑事訴訟法第88條)者,三日內完成退宿。
- 8. 在宿舍區內涉及性騷擾、性霸凌或其他妨害風化之行為,經本校性別平等教育委員會調查確定屬實者。
- 在宿舍區內涉及性侵害情事,經本校性別平等教育委員會調查確定團實者,勒令退宿。因本目事由遭退宿者,自退宿公告日起不得再為住宿申請。
- 10. 未經申請核准而運用學生宿舍資源進行私人營利者。
- 11 違反教育部校園網路使用規範。

According to Article 9. Subsection D of the Dorm Rules for NTHU:

15 points will be deducted for the following violations, and the violators will be immediately withdrawn from the dormitory and forfeit the dormitory deposit.

- Without the prior approval from the Division of Student Housing, dormitory instructors or counselors of the Division of Student Assistance, it
  is not allowed to accommodate individuals who are not assigned to stay in that dormitory room.
- 2. Bringing someone of the other gender to the bathroom for bathing and cleaning.
- 3. Keeping or feeding animals in the dormitory area three times with confirmed evidence.
- 4. Transferring or permitting others to use your residential right or any other changes of the dormitory for illegal benefit with confirmed evidence
- 5. Those who stay in a room other than their assigned room past midnight
- Stealing behaviors confirmed to be true.
- 7. Violation of the Offenses Against Privacy of Criminal Law in the dormitory area, and being caught in the act (Article 88 of the Criminal Procedure Law), the violator shall be withdrawn from the dormitory within three days.
- Students who are involved in sexual harassment, sexual bullying, or other indecent behaviors in the dormitory area are investigated and confirmed guilty by the University's Gender Equity Education Committee.
- 9. Students who are involved in sexual assault in the dormitory area and are investigated and confirmed guilty by the University's Gender Equity Education Committee will be withdrawn from the dormitory. Students who are withdrawn for this reason will not be allowed to reapply for housing from the date of the withdrawal announcement.
- 10. Using student dormitory resources for private profit without permission.
- 11. Violation of the regulations for campus network used by the Ministry of Education.
- 我ピ閱讀且同意遵守相關規定 Read and agree to comply with the relevant regulations



不同意,取消申請 Disagree and Return

### A. 單人房 Single room Step 3. 填寫資料 Information

• 填寫資料 填寫資料:學號6~9碼、西元出生年月日8碼、有效連絡電話及信箱、本人銀行帳號

• Fill in the information Information: student ID (6~9 numbers) • birthday (yyyymmdd) • available phone number and email • personal bank account

#### 研究所舊生 校本部 學年住宿 (單人房) - 住宿申請

Semester Accom. of Main Campus for Current Graduate (Single Room) - Application

← 回首頁 Home →

學號 西元出生年月日(8碼) 電話 信箱 銀行 本人銀行帳號(11~14碼)
Student ID Number Birthday (YYYYMMDD) Phone Number Email Bank Personal Account (11~14 digits)

銀行 Bank ▼

註1:<mark>西元出生年月日(共8碼)</mark>,例如:出生年月日為西元1991年12月31日,請輸入19911231。

註2:學號為6~9碼數字,並請務必留下有效且可連絡之電話及Email以供日後緊急連絡!

註3:申請住宿前,請務必先於校務資訊系統填入本人銀行帳號(限郵局、兆豐或玉山),並於此申請頁面填入與校務資訊系統相同的帳號。

Note 1: Your password is your birthday in (YYYYMMDD). For example: Birthday is December 31st, 1991, please log in 19911231.

Note 2: The student number has six to nine numbers. Be sure to leave the available phone numbers and E-mail for emergency.

Note 3: Before application, please log personal account of Mega bank, E.SUN bank, or Chunghwa Post in "Bank Account Key-In" of Academic Information System and key in the same account here.

資格確認 Confirm the Qualification

### A. 套房 Suite Step 3. 選擇人數、填寫資料 Group & Information

- •選擇人數(1、2、3)並填寫資料,3人組限女生
  - >3人組僅限女生
  - >幾人組僅代表一組人數不代表為幾人房,且不影響中籤率
  - ▶填寫資料:學號6~9碼、西元出生年月日8碼、有效連絡電話及信箱、本人銀行帳號
- Select the number of people (1,2,3) and fill in the information
  - >3-presons group is for female.
  - > Which group doesn't mean that you apply for which room type and doesn't affect the probability.

► Information: student ID (6~9 numbers) · birthday (yyyymmdd) · available phone number and email · personal bank account



## A. 單人房/套房 Single room/Suite Step 4. 確認資料 Confirm the Information



## A. 單人房/套房 Single room/Suite Step 5. 申請選項 Application Option

#### 研究所舊生 校本部 學年住宿 (單人房) - 住宿申請

Semester Accom. of Main Campus for Current Graduate (Single Room) - Application

← 回首頁 Home →

齊舍 Dorm	預估 床位數 Estimated Beds	申請人數 Applicants
清齋 Tsing	124	258
明、平齋 Ming、Ping	18	60

僅為測試資料 Test Data Only 毎年皆須重新亂數抽籤●僅能選擇一個選項作為登記●

Need to re-draw lots every year●
 Only one option can be selected as registration ●

選項 Option 請選擇 Select ▼

#### 亂數方式說明:

Step1 依申請選項分別進行亂數抽籤,取得各選項之亂數序號1~N

Step2 由申請選項開放的總床數決定此選項多少序號內的同學有住宿權(無住宿權的同學,此序號 為該撰項的候補順位序號,並適用至當年8月31日止)

請注意:<mark>不同選項之序號不適用於其他選項</mark>,例如:選擇明、平齋者將直接安排至明、平齋, 不會安排至清齋,候補序號亦同。

step3 取得住宿權者,將考量目前住宿情形做為床位安排之參考

#### Introduction of Random Drawing:

**Step1** Students who apply for different options receive a random number 1~N separately.

**Step2** Students with serial number within the amount of available beds for each option will have the residence right. (Students without residence right will be waited-list with the serial number for each option which is valid up to August 31st this year.)

Note: The serial number for each option does not apply to another one. For example, if you choose "Ming > Ping", you will arrange to Dorm Ming or Ping and will not arrange to Dorm Tsing. The waiting list is the same.

step3 The bed arrangement for students with residence right will refer to the current residence.

志願確認,下一步 Check and Next

※清齋於頂樓有架設基地台。

※學、儒、清齋依送教育部興建計劃構想書,原則宿費依每年目標消費者上漲率2%逐年調整。

\*There is a base station on the roof of Dorm Tsing.

\*In principle dormitory Shiue, Ru and Tsing's fee would be adjusted by 2 percent up according to Ministry of Education new construction projection each year.

- ●校本部 Main Campus
- ▶男生單人房:2個選項
- ➤ Male Single Room : 2 options



- > 女生單人房:1個選項
- Female Single Room: 1 option

選項 Option: 學、儒齋 Shiue、Ru 🗸

- ●南大校區Nanda Campus
- > 女生套房:1個選項
- ➤ Female Suite : 1 option

選項 Option: 翔月齋三人套房 Chu-Yueh Triple Suite >

> 男生套房:1個選項

➤ Male Suite : 1 option

選項 Option: 樹德樓雙人套房 Shu-Te Twin Suite >

### A. 單人房/套房 Single room/Suite Step 6. 亂數方式說明 Introduction of Random Drawing

- ·Stepı依申請選項分別進行亂數抽籤,取得各選項之亂數序號1~N
- · Step 2 由申請選項開放的總床數決定此選項多少序號內的同學有住宿權 (無住宿權的同學,此序號為該選項的候補順位序號,並適用至當年8月31日止)
  - >無住宿權同學候補以1人為主,南大校區3人組將依填寫資料順序依序候補。
  - ▶不同選項之序號不適用於其他選項,例如:選擇明、平齋者將直接安排至明、平齋,不會安排至清齋, 候補序號亦同。
- · Step 3 取得住宿權者,將考量目前住宿情形做為床位安排之參考
- Step 1 Students who apply for different options receive a random number 1~N separately.
- Step 2 Students with serial number within the amount of available beds for each option will have the residence right.
  - (Students without residence right will be waited-list with the serial number for each option which is valid up to August 31st this year.)
  - The arrangement of waiting list for students without residence right is based on 1 person. 3-persons group for Nanda Campus will be wait-lisited in order.
  - ➤ The serial number for each option does not apply to another one. For example, if you choose "Ming \ Ping", you will arrange to Dorm Ming or Ping and will not arrange to Dorm Tsing. The waiting list is the same.
- Step 3 The bed arrangement for students with residence right will refer to the current residence.

## A. 單人房/套房 Single room/Suite Step 7. 完成申請 Complete the Application

申請資料已送出,請至 申請名單 查詢或Email是否收到確認信。

結果將公告於網頁, **將不另行通知**, 請同學務必自行上網查閱是否有抽中宿舍。

如需申請 暑期住宿,請於開放期限內完成申請,逾期視同放棄。

You completed the application.

Please inquire the <u>application list</u> or check the confirmed email.

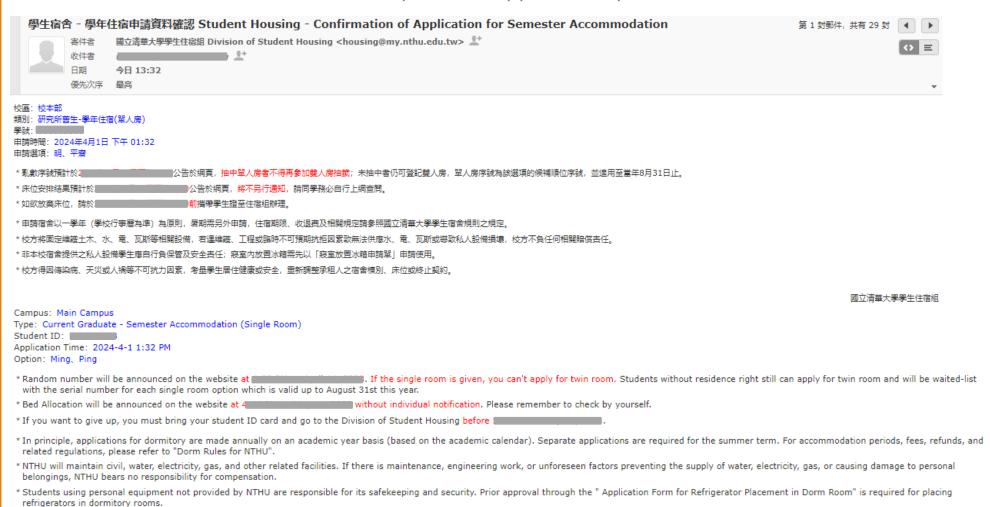
Outcome will be announced on the website without individual notification.

Please remember to check whether you have the accommodation or not by yourself.

If you want to apply for <u>summer accommodation</u>, please remember to complete the application during open period. The rights will be automatically forfeited if the period is due.

## A. 單人房/套房 Single room/Suite Step 8. 申請資料確認 Confirmation of Application

• 完成申請將自動寄信至信箱 If complete the application, you will receive the confirmed email.



\* Due to factors such as infectious diseases, natural disasters, or human disasters beyond control, NTHU may consider the health or safety of students and may adjust the dormitory building, beds, or terminate the contracts.

## A. 單人房/套房 Single room/Suite Step 9. 名單查詢 Application List Inquiry

- 至申請名單查詢確認
- Go to check the list.



### A. 單人房 Single room Step 10. 選項修改 Modification

- 校本部男生單人房可於申請期限內自行修改申請選項
- You can edit the option for male single room of Main Campus during application period.





齋舍 Dorm	預估 床位數 Estimated Beds	申請人數 Application
清齋 Tsing	124	258
明、平齋 Ming、Ping	18	61

僅為測試資料 Test Data Only 選項 Option 明 · 平齋 Ming · Ping 要修改為 chang to 請選擇 Select

#### ※選擇選項後點選 **[選項修改]**

\*Please select the option, then click "Edit".

#### 亂數方式說明:

Step1 依申請選項分別進行亂數抽籤,取得各選項之亂數序號1~N

Step2 由申請選項開放的總床數決定此選項多少序號內的同學有住宿權(無住宿權的同學,此序 號為該選項的候補順位序號,並適用至當年8月31日止)

請注意:不同<mark>撰項之序號不適用於其他選項</mark>,例如:選擇明、平齋者將直接安排至明、平 齋,不會安排至清齋,候補序號亦同。

step3 取得住宿權者,將考量目前住宿情形做為床位安排之參考

#### Introduction of Random Drawing:

Step1 Students who apply for different options receive a random number 1~N separately. Step2 Students with serial number within the amount of available beds for each option will have tresidence right. (Students without residence right will be waited-list with the serial number for each option which is valid up to August 31st this year.)

Note: The serial number for each option does not apply to another one. For example, if you choose "Ming > Ping", you will arrange to Dorm Ming or Ping and will not arrange to Dorm Tsing. The waiting list is the same.

step3 The bed arrangement for students with residence right will refer to the current residence.



※清齊於頂燼有塑設其协会。

※學、儒、清齋依送教育部興建計劃構想書,原則宿費依每年目標消費者上漲率2%逐年調整。

\*There is a base station on the roof of Dorm Tsing.

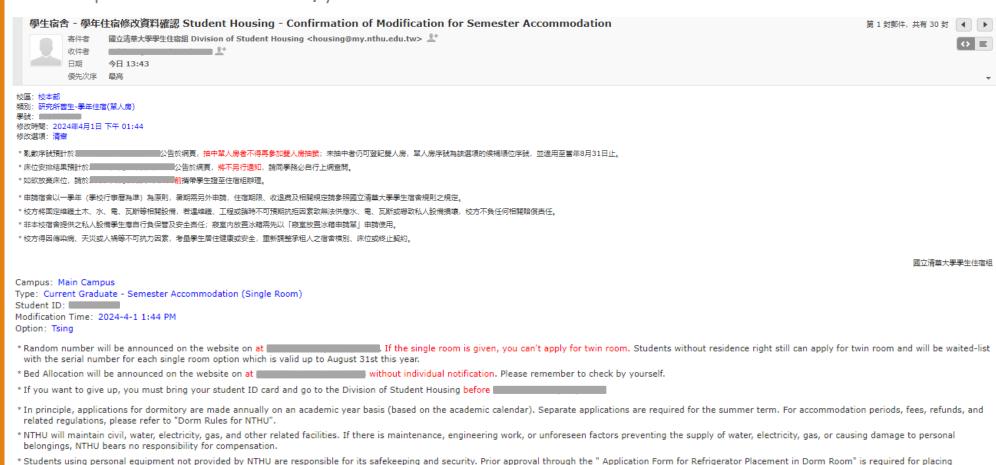
\*In principle dormitory Shiue, Ru and Tsing's fee would be adjusted by 2 percent up according to Ministry of Education new construction projection each year.

### A. 單人房 Single room Step 11. 修改資料確認 Confirmation of Modification

• 完成修改將自動寄信至信箱

refrigerators in dormitory rooms.

• If complete the modification, you will receive the confirmed email.



\* Due to factors such as infectious diseases, natural disasters, or human disasters beyond control, NTHU may consider the health or safety of students and may adjust the dormitory building, beds, or terminate the contracts.

### A. 單人房/套房 Single room/Suite Step 12. 亂數序號結果 Random number Result

- 有住宿權的同學,不得再參加雙人房/雅房抽 籤;無住宿權的同學仍可登記雙人房/雅房。
- •無住宿權的同學,此序號為該選項的候補順 位序號,並適用至當年8月31日止
- Students with residence right can't apply for twin room/room, but who without residence right still can apply for twin room/room.
- Students without residence right will be waited-list with the serial number for each option which is valid up to August 31st this year.





#### 研究所舊生 校本部 學年住宿 (單人房) - 亂數序號結果 Semester Accom. of Main Campus for Current Graduate (Single Room) - Random Number Result 有住宿權序號 Open Beds Applicants 學、儒齋 Shiue、Ru 56.25% 124 259 124 47.88% 清齋 Tsing 男 Male 明、平齋 Ming、Ping 18 60 18 30.00% 僅為測試資料 請使用Ctrl + F 搜尋學號。 有住宿權的同學,不得再參加雙人房抽籤;無住宿權的同學仍可登記雙人房 Test Data Only Please use Ctrl + F to search for student ID number. Students with residence right can't apply for twin room, but who without residence right still can apply for twin room. Students without residence right will be waited-list with the serial number for each option which is valid up to August 31st this year.

申請選項 Option	男生序號 Male No.	學號 Student ID	床位取得 Residence Right	申請選項 Option	女生序號 Female No.	學號 Student ID	床位取得 Residence Right
∮、平齋 Ming、Ping	1	1	是 YES	學、儒鰲 Shiue、Ru	1	1	是 YES
,平齋 Ming、Ping	2	1	是 YES	學、儒齋 Shiue、Ru	2	1	是 YES
Ⅰ、平齋 Ming、Ping	3	1	是 YES	學、儒鰲 Shiue、Ru	3	1	是 YES



Please use Ctrl + F to search for student ID number. Students with residence right can't apply for room, but who without residence right still can apply for room Students without residence right will be waited-list with the serial number for each option which is valid up to August 31st this year.

申請選項 Option	男生序號 Male No.	學號 Student ID	床位取得 Residence Right
樹德樓雙人套房 Shu-Te Twin Suite	1	1	是 YES
樹德樓雙人套房 Shu-Te Twin Suite	2	1	是 YES
烘油堆井人存戶			

申請選項 Option	女生序號 Female No.	學號 Student ID	床位取得 Residence Right
掬月齋三人套房 Chu-Yueh Triple Suite	1	1	是 YES
掬月齋三人套房 Chu-Yueh Triple Suite	2	1 1 1	是 YES

← 回首頁 Home →

### A. 單人房/套房 Single room/Suite Step 13. 齋舍分配結果 Dorm Allocation Result

- 齋舍空白表示未取得住宿權或公告前已放棄
- •無住宿權的同學,此序號為該選項的候補順位序號,並適用至當年8月31日止
- 由住宿組安排床位,最終床位安排結果將另行公告於網頁上
- If the dorm is empty means you don't get the accommodation or you already give up before the announcement.
- Students without residence right will be waitedlist with the serial number for each option which is valid up to August 31<sup>st</sup> this year.
- Division of Student Housing arranges the bed and will announce the result on website.







研究所舊生 南大校區 學年住宿 (套房) - 齋舍分配結果 Semester Accom. of Nanda Campus for Current Graduate (Suite) - Dorm Allocation Result

← 回首頁 Home →

請使用Ctrl + F 搜尋學號

Please use Ctrl + F to search for student ID number

If the dorm is empty means you don't get the accommodation or you already give up before the announcement.

Students without residence right will be waited-list with the serial number for each option which is valid up to August 31<sup>st</sup> this year.

申請選項 Option	男生序號 Male No.	學號 Student ID	安排齋舍 Dorm Allocation
樹德樓雙人套房 Shu-Te Twin Suite	1	1 3	樹德樓 Shu-Te
樹德樓雙人套房 Shu-Te Twin Suite	2	1 3	樹德樓 Shu-Te
樹德樓雙人套房 Shu-Te Twin Suite	2	1 7	樹德樓 Shu-Te

申請選項 Option	女生序號 Female No.	學號 Student ID	安排齋舍 Dorm Allocation
掬月齋三人套房 Chu-Yueh Triple Suite	1	1	掬月齋 Chu-Yueh
掬月齋三人套房 Chu-Yueh Triple Suite	2	1 3	掬月齋 Chu-Yueh
掬月齋三人套房 Chu-Yueh Triple Suite	2	1 9	掬月齋 Chu-Yueh

## B. 雙人房/雅房 Twin room/Room Step 1. 宿舍規則 Dorm Rules





- 請詳閱相關法規及注意事項,點 選"同意"即視同閱讀完畢並同意 遵守相關規定。
- Read the rules and notifications.
   By clicking "Agree", you agree to comply with the relevant regulations.

- \* 為維護同學自身權益,請同學務必詳閱下方宿舍規則。點選"同意"即視同閱讀完畢並同意遵守相關規定。
- \* 齋舍分配預計於2000年1000年1000年1000年1000年100日 \* 京本 (1995年10日 | 1995年10日 | 1995年10日
- \* 如欲放棄床位,請於2 前攜帶學生諮至住宿組辦理。
- \*申請宿舍以一學年(學校行事曆為準)為原則,暑期需另外申請,住宿期限、收退費及相關規定請參照國立清華大學學生宿舍規則之規定。
- \*校方將固定維護土木、水、電、瓦斯等相關設備,若遇維護、工程或臨時不可預期抗拒因素致無法供應水、電、瓦斯或導致私人設備損壞,校方不 負任何相關賠償責任。
- \* 非本校宿舍提供之私人設備學牛鷹自行負保管及安全責任: 寢室內放置冰箱需先以「寢室放置冰箱申請單」申請使用。
- \*校方得因傳染病、天災或人禍等不可抗力因素,考量學生居住健康或安全,重新調整承租人之宿舍棟別、床位或終止契約。
- \* For your rights, please read the details of dorm rules. By clicking "Agree", you agree to comply with the relevant regulations.
- \* Dorm allocation will be announced on the website at 4 and bed allocation at 4 without individual notification. Please remember to check whether you have the accommodation or not by yourself.
- \* If you want to give up, you must bring your student ID card and go to the Division of Student Housing before 🖫
- \* In principle, applications for dormitory are made annually on an academic year basis (based on the academic calendar). Separate applications are required for the summer term. For accommodation periods, fees, refunds, and related regulations, please refer to "Dorm Rules for NTHU".
- \* NTHU will maintain civil, water, electricity, gas, and other related facilities. If there is maintenance, engineering work, or unforeseen factors preventing the supply of water, electricity, gas, or causing damage to personal belongings, NTHU bears no responsibility for compensation.
- \* Students using personal equipment not provided by NTHU are responsible for its safekeeping and security. Prior approval through the "Application Form for Refrigerator Placement in Dorm Room" is required for placing refrigerators in dormitory rooms.
- \* Due to factors such as infectious diseases, natural disasters, or human disasters beyond control, NTHU may consider the health or safety of students and may adjust the dormitory building, beds, or terminate the contracts.

請詳細閱讀:國立清華大學學生宿舍規則、國立清華大學學生宿舍個人資料蒐集告知聲明

<u>中文</u> English

#### 國立清華大學學生宿舍規則

修正歷程 🛨

113年1月10日學務會議核備

第一條 本規則主在規範本校學生住宿權利、費用及所應遵守之住宿規範,若有違法(規)之事項另依學校及國家相關法令辦理。

五、個人資料使用限制與保密

除非獲得您的允許,本組絕對不會任意將您的個資出售、分享、出租或交換給其他團體或個人。

六、自我保護措施

請妥善保管您的密碼及所有個人資料,勿將任何個人資料提供他人,違反而造成他人或單位損失者將依相關法規究辦。

七、本辦法經齋長聯席會議通過,陳學務長核定後實施。



不同意,取消申請 Disagree and Return

點選"同意"即視同閱讀完畢並同意遵守相關規定。 By clicking "Agree", you agree to comply with the relevant regulations.

### B. 雙人房/雅房 Twin room/Room Step 2. 住宿法規摘要 Summary of Dorm Rules

- 法規摘要再次確認,確認後同意規章開始申請
- Check the summary of the rules again and click the "Agree".

#### 摘要 Summary

申請宿舍以一學年(學校行事曆為準)為原則,暑期需另外申請,住宿期限、收退費及相關規定請參照國立清華大學學生宿舍規則之規定。

校方將固定維護土木、水、電、瓦斯等相關設備,若遇維護、工程或臨時不可預期抗拒因素致無法供應水、電、瓦斯或導致私人設備損壞,校方不 負任何相關賠償責任。

非本校宿舍提供之私人設備學生應自行負保管及安全責任;寢室內放置冰箱需先以「寢室放置冰箱申請單」申請使用。

校方得因傳染病、天災或人禍等不可抗力因素,考量學生居住健康或安全,重新調整承租人之宿舍棟別、床位或終止契約。

宿舍保證金於學期結束後將退至學生於校務資訊系統中登錄學校指定之銀行或郵局帳號,學生如未登錄本人帳號或登錄錯誤致無法退款,於本國設 有戶籍地者將由本校開立支票並以掛號信件寄回學生戶籍地;國內無戶籍地者,將另行通知領取;仍無法退費者,其退費金額暫轉入學校專戶。

In principle, applications for dormitory are made annually on an academic year basis (based on the academic calendar). Separate applications are required for the summer term. For accommodation periods, fees, refunds, and related regulations, please refer to "Dorm Rules for NTHU".

NTHU will maintain civil, water, electricity, gas, and other related facilities. If there is maintenance, engineering work, or unforeseen factors preventing the supply of water, electricity, gas, or causing damage to personal belongings, NTHU bears no responsibility for compensation.

Students using personal equipment not provided by NTHU are responsible for its safekeeping and security. Prior approval through the "Application Form for Refrigerator Placement in Dorm Room" is required for placing refrigerators in dormitory rooms.

Due to factors such as infectious diseases, natural disasters, or human disasters beyond control, NTHU may consider the health or safety of students and may adjust the dormitory building, beds, or terminate the contracts.

The dormitory deposit will be refunded to the resident's bank account registered in the Academic Information System after the semester ends. If the refund cannot be made because the student has not registered his/her account or has registered incorrectly, a check will be issued by the University and sent back to the student's permanent address by registered mail if the student has a registered address in Taiwan. If the student does not have a permanent address in Taiwan, he/she will be notified of the refund. However, if the refund still cannot be made after all, the refund amount will be temporarily transferred to the specific account of the University.

■ 載己閱讀且同意遵守相關規定 Read and agree to comply with the relevant regulation

依據國立清華大學學生宿舍規則第九條第四款:

違反下列情形之一者,一次扣十五點,立即退宿、沒收宿舍保證金。

- 1. 非經住宿組、齋教官或生輔組輔導人員報備同意,帶非該寢室住宿生留宿者。
- 2. 帶異性至浴室沐浴盥洗者。
- 3. 在宿舍區內飼養或餵養動物,三次屢犯經查證屬實者。
- 4. 私自轉讓或允許他人冒名頂替及其他床位異動涉及利益交換經查證屬實者。
- 5. 滯留非該寢室住宿生渝晚間十二時者。
- 6. 偷竊行為經查證屬實者。
- 7. 在宿舍區涉犯刑法妨害秘密罪,且為現行犯(刑事訴訟法第88條)者,三日內完成退宿。
- 8. 在宿舍區內涉及性騷擾、性霸凌或其他妨害風化之行為,經本校性別平等教育委員會調查確定屬實者。
- 在宿舍區內涉及性侵害情事,經本校性別平等教育委員會調查確定團實者,勒令退宿,因本目事由遭退宿者,自退宿公告日起不得再為住宿申請。
- 10. 未經申請核准而運用學生宿舍資源進行私人營利者。
- 11 違反教育部校園網路使用規範。

According to Article 9. Subsection D of the Dorm Rules for NTHU:

15 points will be deducted for the following violations, and the violators will be immediately withdrawn from the dormitory and forfeit the dormitory deposit.

- Without the prior approval from the Division of Student Housing, dormitory instructors or counselors of the Division of Student Assistance, it
  is not allowed to accommodate individuals who are not assigned to stay in that dormitory room.
- 2. Bringing someone of the other gender to the bathroom for bathing and cleaning.
- 3. Keeping or feeding animals in the dormitory area three times with confirmed evidence.
- Transferring or permitting others to use your residential right or any other changes of the dormitory for illegal benefit with confirmed evidence.
- 5. Those who stay in a room other than their assigned room past midnight
- Stealing behaviors confirmed to be true.
- Violation of the Offenses Against Privacy of Criminal Law in the dormitory area, and being caught in the act (Article 88 of the Criminal Procedure Law), the violator shall be withdrawn from the dormitory within three days.
- Students who are involved in sexual harassment, sexual bullying, or other indecent behaviors in the dormitory area are investigated and confirmed guilty by the University's Gender Equity Education Committee.
- 9. Students who are involved in sexual assault in the dormitory area and are investigated and confirmed guilty by the University's Gender Equity Education Committee will be withdrawn from the dormitory. Students who are withdrawn for this reason will not be allowed to reapply for housing from the date of the withdrawal announcement.
- 10. Using student dormitory resources for private profit without permission.
- 11. Violation of the regulations for campus network used by the Ministry of Education.
- 我ピ閱讀且同意遵守相關規定 Read and agree to comply with the relevant regulations



不同意,取淌申請 Disagree and Return

## B. 雙人房/雅房Twin room/Room Step 3. 志願類別 Will Type

申請類別 Application Type	資格 Qualification	說明 Notification
希望保留原寢 Hope to Keep the Original Room	目前為住宿生,想要繼續住原寢者 Students who are living in the dorm and want to live in the original room in the next semester.	<ol> <li>可自己申請或與目前室友一起申請。</li> <li>具優先住宿資格者不能跟一般生一起申請。</li> <li>床位將由住宿組視現況安排床位。</li> <li>Can register with or without your current roommate.</li> <li>The student with priority cannot apply with whom without priority.</li> <li>The bed will be arranged by Division of Student Housing with the situation of the bed.</li> </ol>
志願齋 Preferred Choices	1. 目前為外宿生 或 2. 想換齋的住宿生 或 3. 目前非同寢的住宿生想一起住  For students who: 1. Are not living in campus currently OR 2. Want to change the dorm OR 3. Are not roommate currently, but want to live together	<ol> <li>可自己申請或與未來室友一起申請。</li> <li>具優先住宿資格者不能跟一般生一起申請。</li> <li>床位將由住宿組視現況安排床位。</li> <li>Can register by yourself or with your future roommate.</li> <li>The student with priority cannot apply with whom without priority.</li> <li>The bed will be arranged by Division of Student Housing with the situation of the bed.</li> </ol>

■=請選擇志願類別 Please Select the Will Type= VD

●類別一經登錄不接受人工更改●

•The type can't be altered after registration•

=請選擇志願類別 Please Select the Will Type= ▼ =請選擇志願類別 Please Select the Will Type= 希望保留原寢 Hope to Keep the Original Room 志願齋 Preferred Choices

### B. 雙人房/雅房 Twin room/Room Step 4. 選擇人數、填寫資料 Group & Information

- •選擇人數(校本部:1、2;南大校區:1、2、4)並填寫資料
  - >(希望保留原寢)同一組同學目前須住在同一寢室
  - ▶(志願齋) 同一組同學皆為境外生才可選填鴻齋
  - >幾人組僅代表一組人數不代表為幾人房,且不影響各齋舍中籤率
  - ▶填寫資料:學號6~9碼、西元出生年月日8碼、有效連絡電話及信箱、本人銀行帳號
- Select the number of people(Main Campus : 1 \ 2 ; Nanda Campus : 1 \ 2 \ 4) and fill in the information
  - > (Hope to Keep the Original Room) All members shall live in the same room currently.
  - >(Preferred Choices) Dorm Hung can be selected if all members are international students.
  - > Which group doesn't mean that you apply for which room type and doesn't affect the probability of each dorm

➤ Information: student ID (6~9 numbers) · birthday (yyyymmdd) · available phone number and email · personal bank account

• 校本部 Main Campus

=請選擇人數 Please Select= ▼ =請選擇人數 Please Select= 1人組 1-person group 2人組 2-persons group

• 南大校區 Nanda Campus

=請選擇人數 Please Select= ▼ -請選擇人數 Please Select= 1人組 1-person group 2人組 2-persons group 4人組 4-persons group



## B. 雙人房/雅房 Twin room/Room Step 5. 確認資料 Confirm the Information



### B. 雙人房/雅房 Twin room/Room Step 6. 選擇就寢時間及志願齋 Select the Bedtime and Preferred Choices

- 志願齋
  - > 志願齋不可重複
  - ▶ (校本部) 同一組同學皆為境外生才可選填
  - ▶ (南大校區) 男生僅有樹德樓,無法選擇
- Preferred Choices
  - > The preferred choices can't be the same.
  - > (Main Campus) Dorm Hung can be selected if all members are international students.
  - > (Nanda Campus) There is just Shu-Te for male.

志願─ 1<sup>st</sup> Choice: 樹德樓 Shu-Te ▼

志願二 2<sup>nd</sup> Choice: 無 None

- 希望保留原寢
  - > 無志願齋選項,將顯示目前寢室資料。
- Hope to Keep the Original Room
  - > There is no preferred choices. It will show the information of current room.

原雙人房寢室為: 清齋B棟 0109房 Original Twin Room: Dorm Tsing-B Room 0109

就寢時間(僅供排床位參考,仍以實際床位狀況為主) Bedtime (reference for arranging beds only, still based on the status of beds) =請選擇就寢時間 Please Select= 🗸

齋舍 Dorm	預估 床位數 Estimated Beds	原寢 人數 Original Room	志願一 人數 1st Choice
鴻齋 Hung	168	100	4
明齋 Ming	100	43	20
平齋 Ping	70	32	8
清齋 Tsing	700	271	110

僅為測試資料 Test Data Only 志願- 1st Choice | 請選擇 Select

志願二 2<sup>nd</sup> Choice | 請選擇 Select

亂數方式說明:

Step1 所有參加的組別各取得一組亂數序號1~N(同一組同學序號相同)

Step2 由開放的總床數決定多少序號內的同學有住宿權;無住宿權的同學,請參考住宿組公告候補

step3-1 有住宿權且希望保留原齋寢的同學:將依此申請作為床位安排參考

step3-2 有住宿權且選擇志願齋的同學,將依志願重新亂數:

志願1選擇同一齋舍的所有同學進行亂數抽籤

- → 志願1未抽中的同學再依志願2所選齋舍亂數抽籤
- → 若所有志願都沒有亂數排入,將任意安排到有空床位的齋舍!

#### Introduction of Random Drawing:

Step1 All groups will receive a random serial number 1~N (All participated students of a group will have the same serial number).

Step2 Students with serial number within the amount of available beds will have the residence right. Students without residence right shall register again according to the announcement of Division of Student Housing.

step3-1 Students with residence right choosing "Hope to keep the original room": As a reference

step3-2 Students with residence right and choice list will go through random drawing according to choice list:

1st Choice: All students choose the same dorm will go through random drawing

- → Students whose 1st choice hasn't been drawn will go through random drawing again for their second choice
- → Students will be assigned to any dorms with vacancies if all choices haven't been drawn.

願確認,下一步 Check and Next

\*There is a base station on the roof of Dorm Tsing.

In principle dormitory Shiue, Ru and Tsing's fee would be adjusted by 2 percent up according to Ministry of Education new construction projection each year

## B. 雙人房/雅房 Twin room/Room Step 7. 亂數方式說明 Introduction of Random Drawing

- · Step1 所有參加的組別各取得一組亂數序號1~N(同一組同學序號相同)
- · Step2 由開放的總床數決定多少序號內的同學有住宿權;無住宿權的同學,請參考住宿組公告候補作業,重新登記。
- step3-1 有住宿權且希望保留原齋寢的同學:將依此申請作為床位安排參考
- · step3-2 有住宿權且選擇志願齋的同學,將依志願重新亂數: 志願1選擇同一齋舍的所有同學進行亂數抽籤
  - → 志願1未抽中的同學再依志願2所選齋舍亂數抽籤
  - → 若所有志願都沒有亂數排入,將任意安排到有空床位的齋舍!
- Step1 All groups will receive a random serial number 1~N (All participated students of a group will have the same serial number).
- Step2 Students with serial number within the amount of available beds will have the residence right. Students without residence right shall register again according to the announcement of Division of Student Housing.
- step3-1 Students with residence right choosing "Hope to keep the original room": As a reference to arrange the bed.
- step3-2 Students with residence right and choice list will go through random drawing according to choice list : 1st Choice: All students choose the same dorm will go through random drawing.
  - → Students whose 1st choice hasn't been drawn will go through random drawing again for their second choice.
  - → Students will be assigned to any dorms with vacancies if all choices haven't been drawn.

### B. 雙人房/雅房 Twin room/Room Step 8. 完成申請 Complete the Application

申請資料已送出,請至 申請名單 查詢或Email是否收到確認信。

結果將公告於網頁,<mark>將不另行通知</mark>,請同學務必自行上網查閱是否有抽中宿舍。

如需申請 暑期住宿,請於開放期限內完成申請,逾期視同放棄。

You completed the application.

Please inquire the <u>application list</u> or check the confirmed email.

Outcome will be announced on the website without individual notification.

Please remember to check whether you have the accommodation or not by yourself.

If you want to apply for <u>summer accommodation</u>, please remember to complete the application during open period. The rights will be automatically forfeited if the period is due.

# B. 雙人房/雅房Twin room/Room Step 9. 申請資料確認 Confirmation of Application

• 完成申請將自動寄信至信箱 If complete the application, you will receive the confirmed email.



\* 非本校宿舍提供之私人設備學生應自行負保管及安全责任; 寢室內放置冰箱需先以「寢室放置冰箱申請單」申請使用。

\* 校方得因傳染病,天災或人禍等不可抗力因素,考量學生居住健康或安全,電新調整承租人之宿舍棲別,床位或終止契約。

爾立清華大學學生住宿組

Campus: Main Campus

Type: Current Graduate - Semester Accommodation (Twin Room)

Group: 1-person group Student ID: 1

Application Time: 2024-4-1 1:57 PM

Choice: Tsing, Ming Bedtime: After midnight

- \* Dorm allocation will be announced on the website at 4 without individual notification. Please remember to check whether you have the accommodation or not by yourself.
- \* If you want to give up, you must bring your student ID card and go to the Division of Student Housing before
- \*In principle, applications for dormitory are made annually on an academic year basis (based on the academic calendar), Separate applications are required for the summer term. For accommodation periods, fees, refunds, and related regulations, please refer to "Dorm Rules for NTHU".
- \* NTHU will maintain civil, water, electricity, gas, and other related facilities. If there is maintenance, engineering work, or unforeseen factors preventing the supply of water, electricity, gas, or causing damage to personal belongings, NTHU bears no responsibility for compensation.
- \* Students using personal equipment not provided by NTHU are responsible for its safekeeping and security, Prior approval through the "Application Form for Refrigerator Placement in Dorm Room" is required for placing refrigerators in
- \* Due to factors such as infectious diseases, natural disasters, or human disasters beyond control, NTHU may consider the health or safety of students and may adjust the dormitory building, beds, or terminate the contracts.

Division of Student Housing, NTHU

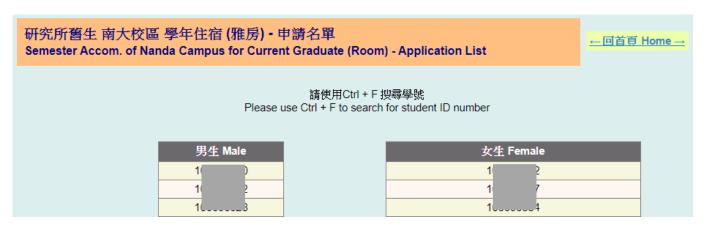
## B. 雙人房/雅房 Twin room/Room Step 10. 名單查詢 Application List Inquiry

- 至申請名單查詢確認
- Go to check the list.









# B. 雙人房/雅房Twin room/Room

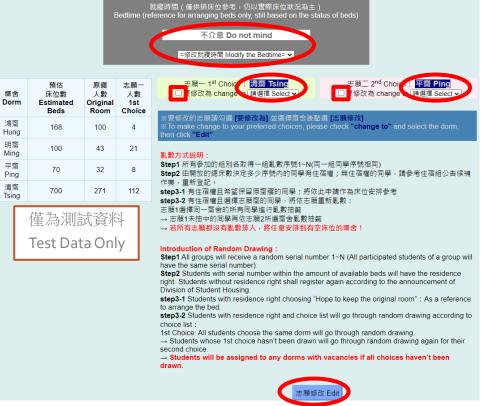
### Step 11. 修改志願序或就寢時間 Preferred Choices or Bedtime Edit





- •可於申請期限內自行修改志願(申請志願齋的同學)、就寢時間
- You can edit the choices (if you apply the room by preferred choices) or bedtime during application period.





## B. 雙人房/雅房 Twin room/Room Step 12. 修改資料確認 Confirmation of Modification

•完成修改將自動寄信至信箱 If complete the modification, you will receive the confirmed email.



國立清華大學學生住宿組

Campus: Main Campus

Type: Current Graduate - Semester Accommodation (Twin Room)

Group: 1-person group
Student ID: 1

Modification Time: 2024-4-1 2:04 PM

Choice: Ming , Ping Bedtime: After midnight

- \* Dorm allocation will be announced on the website on at \_\_\_\_\_\_\_\_\_ and bed allocation on at \_\_\_\_\_\_\_\_ without individual notification. Please remember to check whether you have the accommodation or not by yourself.
- \* If you want to give up, you must bring your student ID card and go to the Division of Student Housing before
- \* In principle, applications for dormitory are made annually on an academic year basis (based on the academic calendar). Separate applications are required for the summer term. For accommodation periods, fees, refunds, and related regulations, please refer to "Dorm Rules for NTHU".
- \* NTHU will maintain civil, water, electricity, gas, and other related facilities. If there is maintenance, engineering work, or unforeseen factors preventing the supply of water, electricity, gas, or causing damage to personal belongings, NTHU bears no responsibility for compensation.
- \* Students using personal equipment not provided by NTHU are responsible for its safekeeping and security. Prior approval through the "Application Form for Refrigerator Placement in Dorm Room" is required for placing refrigerators in dormitory rooms.
- \* Due to factors such as infectious diseases, natural disasters, or human disasters beyond control, NTHU may consider the health or safety of students and may adjust the dormitory building, beds, or terminate the contracts.

Division of Student Housing, NTHU

### B. 雙人房/雅房 Twin room/Room Step 13. 齋舍分配結果 Dorm Allocation Result

- 校本部申請志願齋者,依各齋齋長 公布辦法登記、分配床位
- 最終床位安排結果將另行公告於網頁上
- The allocation of beds for whom apply the twin room of Main Campus in preferred choices is arranged by dormitory head resident.
- Bed allocation result will be announced on the website.





		學號 Student ID Number		西元出生年月日(8碼) Birthday (YYYYMMDD)			
	註1: 西元出生年月日(共8碼),例如: 出生年月日為西元1991年12月31日,請輸入19911231。 註2: 學號為6~9碼數字。						
١	Note 1:Y	our password is your birthd		DD). For example: Birthday is December 31 <sup>st</sup> , 1991, please log in 19911231.			
ľ	Note 2: The student number has six to nine numbers  資格確認 Confirm the Qualification						
	組別:	1人組		Group: 1-person group			
	學號:			Student ID:			
	志願:	希望保留原寢		Choice: Hope to Keep the Original Room			
	分配結り	果:學齋		Allocation Result : Shiue			
	床位預計於 公告於住宿組網頁。 如欲放棄床位,請於 前攜帶學生證至住宿組辦理。						
	The bed will be announced on the website at If you want to give up, you must bring your student ID card and go to the Division of Student Housing before						
	組別::	O 1 8H		Group: 2-persons group			
	學號:		•	Student ID:			
	志願:	清齋、平齋		Choice: Tsing · Ping			
	分配結:	果: <mark>清齋</mark>		Allocation Result : Tsing			
	床位	依齋長公布方式辦理床 預計於2 改棄床位,請於		片於住宿組網頁。 前攜帶學生證至住宿組辦理。			
	The allocation of beds is according to head resident's announcement.  The bed will be announced on the website at  If you want to give up, you must bring your student ID card and go to the Division of Student Housing before						

### C. 暑期 Summer Step 1. 宿舍規則 Dorm Rules



- 請詳閱相關法規及注意事項,點選"同意"即視同閱讀完畢並同意遵守相關規定。
- Read the rules and notifications. By clicking "Agree", you agree to comply with the relevant regulations.

- \* 為維護同學自身權益,請同學務必詳閱下方宿舍規則。點選"同意"即視同閱讀完畢並同意遵守相關規定。
- \* 住宿期限、收退費及相關規定請參照國立清華大學學生宿舍規則之規定。
- \* 暑宿逾期未繳費者恕不保留床位,開放候補登記進住。
- \*如欲放棄暑期床位,請勿繳交暑期宿費,並攜帶學生證或身份證明文件至住宿組辦理放棄手續,一經繳費,概不退費。
- \*校方將固定維護土木、水、電、瓦斯等相關設備,若遇維護、工程或臨時不可預期抗拒因素致無法供應水、電、瓦斯或導致私人設備損壞,校方不 負任何相關賠償責任。
- \* 非本校宿舍提供之私人設備學生應自行負保管及安全責任;寢室內放置冰箱需先以「寢室放置冰箱申請單」申請使用。
- \*校方得因傳染病、天災或人禍等不可抗力因素,考量學生居住健康或安全,重新調整承租人之宿舍棟別、床位或終止契約。
- \* For your rights, please read the details of dorm rules. By clicking "Agree", you agree to comply with the relevant regulations.
- \* Outcome will be announced on the website on at without individual notification. Please remember to check whether you have the accommodation or not by yourself.
- \* For accommodation periods, fees, refunds, and related regulations, please refer to "Dorm Rules for NTHU"
- \* If the payment is not been completed during period, the bed will be offered to student who is wait-listed.
- \* If you want to give up the summer accommodation, please don't pay the fee and go to the Diviosn of Student Housing with student ID card or identification for necessary procedures. There will be no refund once the payment has been made.
- \* NTHU will maintain civil, water, electricity, gas, and other related facilities. If there is maintenance, engineering work, or unforeseen factors preventing the supply of water, electricity, gas, or causing damage to personal belongings, NTHU bears no responsibility for compensation.
- \* Students using personal equipment not provided by NTHU are responsible for its safekeeping and security. Prior approval through the "Application Form for Refrigerator Placement in Dorm Room" is required for placing refrigerators in dormitory rooms.
- \* Due to factors such as infectious diseases, natural disasters, or human disasters beyond control, NTHU may consider the health or safety of students and may adjust the dormitory building, beds, or terminate the contracts.

請詳細閱讀: 國立清華大學學生宿舍規則、國立清華大學學生宿舍個人資料蒐集告知聲明

<u>中文 English</u>

#### 國立清華大學學生宿舍規則

修正歷程 🛨

113年1月10日學務會議核備

第一條 本規則主在規範本校學生住宿權利、費用及所應遵守之住宿規範,若有違法(規)之事項另依學校及國家相關法令辦理。

五、個人資料使用限制與保密

除非獲得您的允許,本組絕對不會任意將您的個資出售、分享、出租或交換給其他團體或個人。

六、自我保護措施

請妥善保管您的密碼及所有個人資料,勿將任何個人資料提供他人,違反而造成他人或單位損失者將依相關法規究辦。

十、本辦法經齊長聯席會議誦過,陳學務長核定後實施。

同意,繼續申請 Agree and Continue

不同意,取消申請 Disagree and Return

點選"同意"即視同閱讀完畢並同意遵守相關規定。 By clicking "Agree", you agree to comply with the relevant regulations.

### C. 暑期 Summer

### Step 2. 住宿法規摘要 Summary of Dorm Rules

- 法規摘要再次確認,確認後同意規章開始申請
- Check the summary of the rules again and click the "Agree".

#### 摘要 Summary

住宿期限、收退費及相關規定請參照國立清華大學學生宿舍規則之規定。

暑宿逾期未繳費者恕不保留床位,開放候補登記進住。

如欲放棄暑期床位,請勿繳交暑期宿費,並攜帶學生證或身份證明文件至住宿組辦理放棄手續,一經繳費,概不退費。

校方將固定維護土木、水、電、瓦斯等相關設備,若遇維護、工程或臨時不可預期抗拒因素致無法供應水、電、瓦斯或導致私人設備損壞,校方不 負任何相關賠償責任。

非本校宿舍提供之私人設備學生應自行負保管及安全責任;寢室內放置冰箱需先以「寢室放置冰箱申請單」申請使用。

校方得因傳染病、天災或人禍等不可抗力因素,考量學生居住健康或安全,重新調整承和人之宿舍棟別、床位或終止契約。

宿舍保證金於學期結束後將退至學生於校務資訊系統中登錄學校指定之銀行或郵局帳號,學生如未登錄本人帳號或登錄錯誤致無法退款,於本國設 有戶籍地者將由本校開立支票並以掛號信件寄回學生戶籍地;國內無戶籍地者,將另行通知領取;仍無法退費者,其退費金額暫轉入學校專戶。

For accommodation periods, fees, refunds, and related regulations, please refer to "Dorm Rules for NTHU".

If the payment is not been completed during period, the bed will be offered to student who is wait-listed.

If you want to give up the summer accommodation, please don't pay the fee and go to the Diviosn of Student Housing with student ID card or identification for necessary procedures. There will be no refund once the payment has been made.

NTHU will maintain civil, water, electricity, gas, and other related facilities. If there is maintenance, engineering work, or unforeseen factors preventing the supply of water, electricity, gas, or causing damage to personal belongings, NTHU bears no responsibility for compensation.

Students using personal equipment not provided by NTHU are responsible for its safekeeping and security. Prior approval through the "Application Form for Refrigerator Placement in Dorm Room" is required for placing refrigerators in domitory rooms.

Due to factors such as infectious diseases, natural disasters, or human disasters beyond control, NTHU may consider the health or safety of students and may adjust the dormitory building, beds, or terminate the contracts.

The dormitory deposit will be refunded to the resident's bank account registered in the Academic Information System after the semester ends. If the refund cannot be made because the student has not registered his/her account or has registered incorrectly, a check will be issued by the University and sent back to the student's permanent address by registered mail if the student has a registered address in Taiwan. If the student does not have a permanent address in Taiwan, he/she will be notified of the refund. However, if the refund still cannot be made after all, the refund amount will be temporarily transferred to the specific account of the University.

■ 載已閱讀且同意遵守相關規定 Read and agree to comply with the relevant regulations ■

依據國立清莊大學學生宿舍規則第九條第四款:

違反下列情形之一者,一次扣十五點,立即退宿、沒收宿舍保證金。

- 1. 非經住宿組、齎教官或生輔組輔導人員報備同意,帶非該寢室住宿生留宿者。
- 2. 帶異性至浴室沐浴盥洗者。
- 3. 在宿舍區內飼養或餵養動物,三次屢犯經查證屬實者。
- 私自轉讓或允許他人冒名頂替及其他床位異動涉及利益交換經查證屬實者。
- 滞留非該寢室住宿生逾晚間十二時者。
- 6. 偷竊行為經查證屬實者。
- 7. 在宿舍區涉犯刑法妨害秘密罪,且為現行犯(刑事訴訟法第88條)者,三日內完成退宿。
- 8. 在宿舍區內涉及性騷擾、性霸凌或其他妨害風化之行為,經本校性別平等教育委員會調查確定屬實者。
- 在宿舍區內涉及性侵害情事,經本校性別平等教育委員會調查確定團實者,勒令退宿。因本目事由遭退宿者,自退宿公告日起不得再為住宿申請。
- 10. 未經申請核准而運用學生宿舍資源進行私人營利者。
- 11. 違反教育部校園網路使用規範。

According to Article 9, Subsection D of the Dorm Rules for NTHU:

15 points will be deducted for the following violations, and the violators will be immediately withdrawn from the dormitory and forfeit the dormitory deposit.

- Without the prior approval from the Division of Student Housing, dormitory instructors or counselors of the Division of Student Assistance, it
  is not allowed to accommodate individuals who are not assigned to stay in that dormitory room.
- 2. Bringing someone of the other gender to the bathroom for bathing and cleaning.
- 3. Keeping or feeding animals in the dormitory area three times with confirmed evidence.
- 4. Transferring or permitting others to use your residential right or any other changes of the dormitory for illegal benefit with confirmed evidence
- 5. Those who stay in a room other than their assigned room past midnight
- 6. Stealing behaviors confirmed to be true.
- 7. Violation of the Offenses Against Privacy of Criminal Law in the dormitory area, and being caught in the act (Article 88 of the Criminal Procedure Law), the violator shall be withdrawn from the dormitory within three days.
- Students who are involved in sexual harassment, sexual bullying, or other indecent behaviors in the dormitory area are investigated and confirmed quilty by the University's Gender Equity Education Committee.
- 9. Students who are involved in sexual assault in the dormitory area and are investigated and confirmed guilty by the University's Gender Equity Education Committee will be withdrawn from the dormitory. Students who are withdrawn for this reason will not be allowed to reapply for housing from the date of the withdrawal announcement.
- 10. Using student dormitory resources for private profit without permission.
- 11. Violation of the regulations for campus network used by the Ministry of Education.
- 式岀閱讀且同意遵守相關規定 Read and agree to comply with the relevant regulation.

同意,繼續申請 Agree and Continue

不同意,取消申請 Disagree and Return

# C. 暑期 Summer Step 3. 志願類別 Will Type

志願類別 Will Type	資格 Qualification	說明 Notification
希望保留原寢 Hope to Keep the Original Room	目前為住宿生,暑宿想要繼續住原寢者 Students who are living in the dorm and want to live in the original room in the next semester.	<ol> <li>可自己申請或與目前室友一起申請。</li> <li>具優先住宿資格者不能跟一般生一起申請。</li> <li>床位將由住宿組視現況安排床位。</li> <li>Can register with or without your current roommate.</li> <li>The student with priority cannot apply with whom without priority.</li> <li>The bed will be arranged by Division of Student Housing with the situation of the bed.</li> </ol>
希望非原寢 Hope to Live in the Non-Original Room	1. 目前為外宿生 或 2. 想換齋的住宿生 或 3. 目前非同寢的住宿生想一起住  For students who: 1. Are not living in campus currently OR 2. Want to change the dorm OR 3. Are not roommate currently, but want to live together	<ol> <li>可自己申請或與未來室友一起申請。</li> <li>具優先住宿資格者不能跟一般生一起申請。</li> <li>床位將由住宿組視現況安排床位。</li> <li>Can register by yourself or with your future roommate.</li> <li>The student with priority cannot apply with whom without priority.</li> <li>The bed will be arranged by Division of Student Housing with the situation of the bed.</li> </ol>



=請選擇志願類別 Please Select the Will Type= =請選擇志願類別 Please Select the Will Type= 希望保留原寢 Hope to Keep the Original Room 希望非原寢 Hope to Live in the Non-Original Room

### C. 暑期 Summer

### Step 4. 選擇人數、填寫資料 Group & Information

- •選擇人數(校本部:1、2;南大校區:1、2、4)並填寫資料
  - >幾人組僅代表一組人數不代表為幾人房
  - ▶填寫資料:學號6~9碼、西元出生年月日8碼、有效連絡電話及信箱、本人銀行帳號
- Select the number of people(Main Campus : 1 \ 2 ; Nanda Campus : 1 \ 2 \ 4) and fill in the information
  - > Which group doesn't mean that you apply for which room type
  - ➤Information: student ID (6~9 numbers) · birthday (yyyymmdd) · available phone number and email · personal bank account



校本部 Main Campus



南大校區 Nanda Campus



# C. 暑期 Summer Step 5. 確認資料 Confirm the Information



# C. 暑期 Summer

#### Step 6. 床位安排說明 Introduction of Bed Arrangement

•選擇希望保留原寢者,將顯示目前寢室資料 Original Room: Dorm Ru-A Room 0501

• If you choose "Hope to Keep the Original Room", it will show the information of current room.

#### 床价安排說明:

1. 希望保留原寫的同學:將依此申請作為床位安排參考

2. 希望非原寢的同學:將依下學年床位安排結果作為暑期床位安排參考,並依優先順序安排(若床位數不足時需候補暑宿床位)

順位1: 具有優先住宿資格之學生 順位2:整組同學目前皆為住宿生

順位3:整組同學中僅部分目前為住宿生

順位4:整組同學目前皆非住宿生,但皆有下學年住宿

順位5:整組同學目前皆非住宿生,日其中僅部分有下學年住宿

順位6:整組同學目前皆非住宿生,日皆無下學年住宿

#### Introduction of Bed Arrangement:

1. Students choosing "Hope to Keep the Original Room": As a reference to arrange the bed.

2. Students choosing "Hope to Live in the Non-Original Room": Summer accommodation will refer to the arrangement result of the next semester and the priorities. (If the available beds is insufficient, you need to apply for waiting list.)

Priority 1: Students who have the priority to live in the dorms

Priority 2: All members are living in the dorm

Priority 3: Part of the group is living in the dorm

Priority 4: All members are not living in the dorms, but have the accomodation of next semester

Priority 5: All members are not living in the dorms, and only part of the group has the accomodation of next semester

Priority 6: All members are not living in the dorms, and don't have the accomodation of next semester

志願確認,下一步 Check and Next

※清齋於頂樓有架設基地台。

※學、儒、清藥依镁教育部興建計劃構想書,原則宿費依每年目標消費者上漲率2%逐年調整。

\*\*There is a base station on the roof of Dorm Tsing.

In principle dormitory Shiue, Ru and Tsing's fee would be adjusted by 2 percent up according to Ministry of Education new construction projection each year.

# C. 暑期 Summer Step 7. 完成申請 Complete the Application

申請資料已送出,請至 申請名單 查詢或Email是否收到確認信。

結果將公告於網頁,<mark>將不另行通知</mark>,請同學務必自行上網查閱是否有抽中宿舍。

如需申請 學年住宿 ,請於開放期限內完成申請,逾期視同放棄。

You completed the application.

Please inquire the <u>application list</u> or check the confirmed email.

Outcome will be announced on the website without individual notification.

Please remember to check whether you have the accommodation or not by yourself.

If you want to apply for <u>semester accommodation</u>, please remember to complete the application during open period. The rights will be automatically forfeited if the period is due.

## C. 暑期 Summer

### Step 8. 申請資料確認 Confirmation of Application

• 完成申請將自動寄信至信箱 If complete the application, you will receive the confirmed email.

學生宿舍 - 暑期住宿申請資料確認 Student Housing - Confirmation of Application for Summer Accommodation 第1封郵				<b>4</b>
	寄件者	國立清華大學學生住宿組 Division of Student Housing <housing@my.nthu.edu.tw> 👫</housing@my.nthu.edu.tw>		↔ ≡
	收件者	±*		
	日期	今日 14:13		
	優先次序	最高		,
區: 校本部				
	生-暑期住宿			
	_			
	4年4月1日	下午 02:13		
#────────────────────────────────────	非原寢			
* 結果預計於 2000年1000年1000年1000年100日 2000年100日 2000年100日 2000年100日 2000年100日 2000年100日 2000年100日 2000年100日 2000年10日 2				
主宿期限、必	退费及相關規	規定請參照國立清華大學學生宿舍規則之規定。		
書宿逾期未總	姓者恕不保	留床位,開放候補登記進住。		
1欲放棄暑期	床位,請勿納	數交暑期宿费,並攜帶學生證或身份證明文件至住宿組辦理放棄手續,一 <mark>經輸費,概不退費。</mark>		
交方將固定維	護土木、水、	、電、瓦斯等相關設備,若運維護、工程或臨時不可預期抗拒因素致無法供應水、電、瓦斯或導致私人設備損壞,校方不負任何相關賠償害任。		
E本校宿舍拐	供之私人設例	<b>带學生應自行負保管及安全丟任; 寢室內放置冰箱需先以「寢室放置冰箱申請單」申請使用。</b>		
交方得因傳統	1病、天災或	人禍等不可抗力因素,考量學生居住健康或安全,重新調整承租人之宿舍棟別、床位或終止契約。		
	區: 校本部語 別: 1人組 處: 問題: 202 情時關: 第 音 主宿館放 解章 音 主宿館放 將本籍 節 於 此 表 節 於 能 表 節 於 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	客件者 收件者 日期 優先次序 記:校本部 別:研究所善生-暑期住福 別:1人組 處: 請時間:2024年4月1日 請志願:希望非原寢 註果預計於 註:理預計於 註:有期限、收退典及相關 品稽逾期未缴典者恕不保 如欲放棄暑期床位,請勿 放弃者以及 方。 以下, 以下, 以下, 以下, 以下, 以下, 以下, 以下, 以下, 以下,	寄件者 收件者 收件者 日期 今日 14:13 優先次序 最高         區: 校本部 別: 研究所舊生-暑期住宿 別: 1人组 表: 計劃: 1人组 表: 計劃: 1人組 表: 計劃: 3024年4月1日 下午 02:13 請志願: 希望非原夜	察件者 収件者 日期 今日 14:13 仮先次序 最高

國立清華大學學生住宿組

Campus: Main Campus

Type: Current Graduate - Summer Accommodation

Group: 1-person group Student ID:

Application Time: 2024-4-1 2:13 PM

Choice: Hope to Live in the Non-Original Room

without individual notification. Please remember to check whether you have the accommodation or not by yourself.

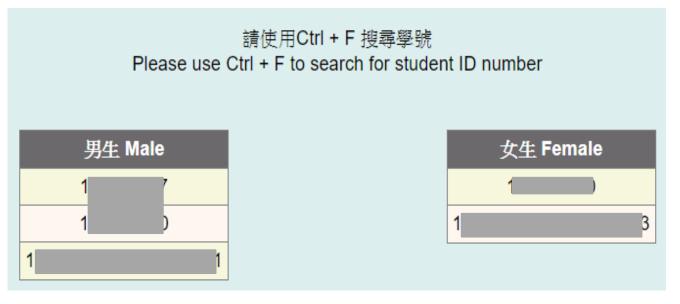
- \* For accommodation periods, fees, refunds, and related regulations, please refer to "Dorm Rules for NTHU".
- \* If the payment is not been completed during period, the bed will be offered to student who is wait-listed.
- \* If you want to give up the summer accommodation, please don't pay the fee and go to the Diviosn of Student Housing with student ID card or identification for necessary procedures. There will be no refund once the payment has been made.
- \* NTHU will maintain civil, water, electricity, gas, and other related facilities. If there is maintenance, engineering work, or unforeseen factors preventing the supply of water, electricity, gas, or causing damage to personal belongings, NTHU bears no responsibility for compensation.
- \* Students using personal equipment not provided by NTHU are responsible for its safekeeping and security. Prior approval through the "Application Form for Refrigerator Placement in Dorm Room" is required for placing refrigerators in dormitory
- \* Due to factors such as infectious diseases, natural disasters, or human disasters beyond control, NTHU may consider the health or safety of students and may adjust the dormitory building, beds, or terminate the contracts.

Division of Student Housing, NTHU

# C. 暑期 Summer Step 9. 名單查詢 Application List Inquiry

- 至申請名單查詢確認
- 由住宿組安排床位,最終床位安排結果將另行公告於網頁上
- Go to check the list.
- Division of Student Housing arranges the bed and will announce the result on website.





# D. 個人資料修改 Personal Information Edit

- 請提供有效及正確的資訊,如發現有誤請自行進行更正
- 輸入欲更改之資料並更新
- 申請住宿時如填寫信箱錯誤,信箱修改後仍無法再次寄發申請確認信
- Please provide the available and correct information. If it's wrong, please correct them.
- Fill the new information and update.
- If you fill the wrong email when you apply for the housing application, the system can not send the confirmation of application again after editing the information.



#### 再次提醒:

- ◆ 欲申請暑期及學年的同學,請務必確認是否皆申請完成。
- ◆ 如有任何問題,請務必於申請期限截止前之上班期間洽詢住宿組。

#### Remind:

- ◆Please check whether complete the application of summer and next semester accommodation.
- ◆If you have any questions, please contact the Division of Student Housing in office hours before the application deadline.



### 若兩人目前住在不同寢室,是否可以一起申請住宿在其中一人的原寢?

- ◆ 不同寢室同學不可在同一組申請"希望保留原寢"。
- ◆ 若想住在同一寢室:
  - ▶ 1.其中一人選擇"希望保留原寢",另一人選擇"希望非原寢",若都有抽到宿舍且 在同一齋舍,再依齋長安排床位方式辦理,但不保證一定能在同齋舍、同寢室。
  - 2.兩人一組選擇"希望非原寢",再依齋長安排床位方式辦理,但不保證一定能在原齋舍、原寢室。

### Can we apply together if we don't live in the same room currently?

- ◆Students who live in the different rooms currently can't apply together by "Hope to Keep the Original Room".
- ♦ If you still want to live together :
  - I. One of the students chooses "Hope to Keep the Original Room" and the other chooses "Hope to Live in the Non-Original Room". If you are drawn to the same dormitory, you may contact with the dormitory head resident to arrange the bed. But there is no guarantee that you can live in a dormitory or room together.
  - > 2. You can apply together by "Hope to Live in the Non-Original Room", and contact with the dormitory head resident to arrange the bed. But there is no guarantee that you can live in the original dormitory or room.

#### 若兩人抽到不同齋舍,是否可以住到同一寢室?

- ◆ 於齋長安排床位階段,僅抽到同齋舍同學可一起安排,不可齋舍異動。
- ◆ 若想異動齋舍,需於床位公告後再行辦理:
  - > 1.另一床為空床位,請欲異動者攜帶學生證至住宿組辦理。
  - > 2.另一床已安排同學,請自行與同學協調後,雙方攜帶學生證至住宿組辦理。

#### Can we live in the same room if we are drawn to different dormitories?

- ◆When dormitory head resident arranges the bed, students can't change to different dormitory. Only students who are drawn to same dormitory can be arranged together.
- ◆You shall apply for transfer after the bed allocation is announced if you want to change the dormitory:
  - > 1. If the other bed is vacant, please bring your student ID card to Division of Student Housing.
  - > 2. If the other bed has been arranged to other student, please coordinate with the student and both bring your student ID cards to Division of Student Housing.

# 目前住在雙人房/雅房,但我已抽到下學年單人房/套房,暑假住宿該如何申請?

- ◆ 暑期住宿申請方式:
  - ▶ 1.若仍想先住宿於原雙人房/雅房,請選擇"希望保留原寢"。
  - ▶ 2.若想直接住宿於單人房/套房,請選擇"希望非原寢",並與齋舍承辦人聯繫。
- ◆ 暑期住宿以目前住宿作為床位安排參考,若目前住宿於單人房/套房該床位同學 有申請暑期住宿並安排在原床位,下學年抽到單人房/套房同學暑期不可住宿於 該床位。

# I live in twin room / room now and get the single room / suite for next semester. How can I apply for summer accommodation?

- ◆For summer accommodation :
  - > 1. If you want to live in original twin room / room, you can choose "Hope to Keep the Original Room".
  - 2. If you want to live in single room / suite, you can choose "Hope to Live in the Non-Original Room" and contact the person in charge of dormitory.
- ◆Summer accommodation takes the current accommodation as a reference for the bed arrangement. If the student who live in a single room/suite currently has applied for summer accommodation and is arranged in the original bed, students who are drawn to the single room/suite next semester cannot live in this bed during the summer.

#### 境外生是否可以跟本地生一組登記?

- ◆ 因境外生有優先住宿資格,無法一起登記。
- ◆ 若仍想住一起:
  - ▶ 1.分開登記,若有抽到宿舍且在同一齋舍,再依齋長安排床位方式辦理(根據 亂數結果及安排方式,不保證能在同齋舍、同寢室)。
  - ▶ 2.境外生可到住宿組辦理放棄優先住宿資格,將失去優先住宿資格(候補時亦將失去優先住宿資格),再一起登記宿舍,但床位不足時不一定抽得到宿舍。

#### Can overseas and local students apply for accommodation together?

- Overseas students have priority in housing, so they can't apply for accommodation with local students.
- ♦ If you still want to live together :
  - You can apply for accommodation separately. If both you are assigned to the same dormitory, you may contact with the dormitory head resident to arrange the bed. But according to the random result and allocation, there is no guarantee that you can live in a dormitory or room together.
  - > 2. Overseas students can give up priority (waiting list will also lose the priority) and apply for accommodation together with local students, but there is no guarantee whether you will get accommodation if there are not enough beds.